

# La transmission de la langue maternelle aux enfants : le cas des couples linguistiquement exogames au Québec

Camille Bouchard-Coulombe<sup>1</sup>

Robert Bourbeau<sup>1</sup>

Pierre Bouchard<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Département de Démographie, Université de Montréal

<sup>2</sup> Office Québécois de la Langue Française

# Mise en contexte

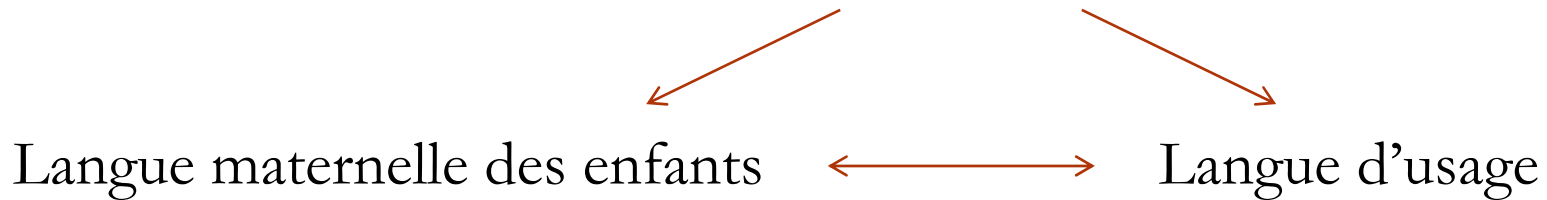
---

- Paysage familial québécois en transformation
- Enfants vivant dans une famille linguistiquement exogame au Québec (Rec. Canadiens) :
  - 1971 → 5%
  - 2006 → 8%

# Objectifs de recherche

---

## 1 Couples linguistiquement exogames



## 2 Facteurs susceptibles d'expliquer le choix de la langue transmise

# Données et méthodes

---

## Données

- Échantillon 20% Recensement canadien de 2006
  - Volet détaillé sur la connaissance des langues

## Méthodes

- Analyses descriptives
- Analyses explicatives
  - Régressions logistiques binaires

# Sélection des familles

Familles biparentales avec enfants  
résidant au Québec  
n=180 840

## FAMILLES SUPPRIMÉES

Familles  
linguistiquement  
homogames  
n=163 255

Familles où tous les  
enfants n'ont pas  
entre 2 et 17 ans  
n=5 010

Familles où tous les  
enfants n'ont pas la  
même langue maternelle  
n=590

Familles dont les couples  
anglais/français ont des  
enfants de langue  
maternelle tierce  
n=15

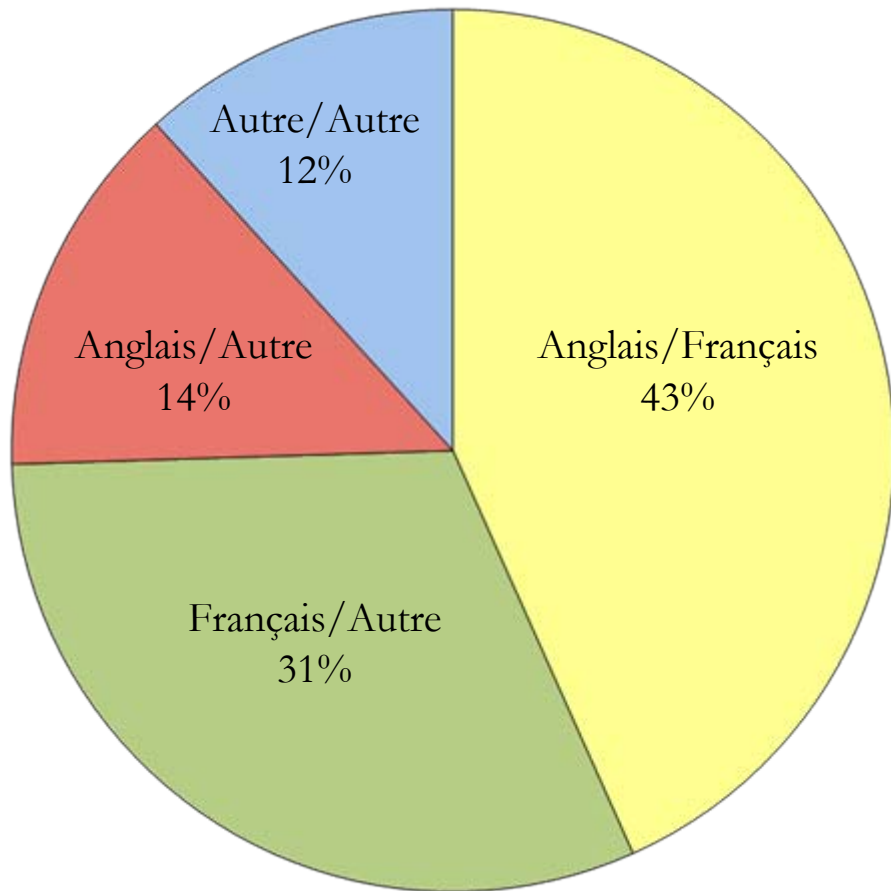
Familles biparentales linguistiquement exogames résidant au Québec  
dont les enfants ont la même langue maternelle  
et sont âgés entre 2 et 17 ans  
n=11 975 et N=59 315

# RÉSULTATS

A) *Analyses descriptives*

# Qui sont les parents? Où résident-ils?

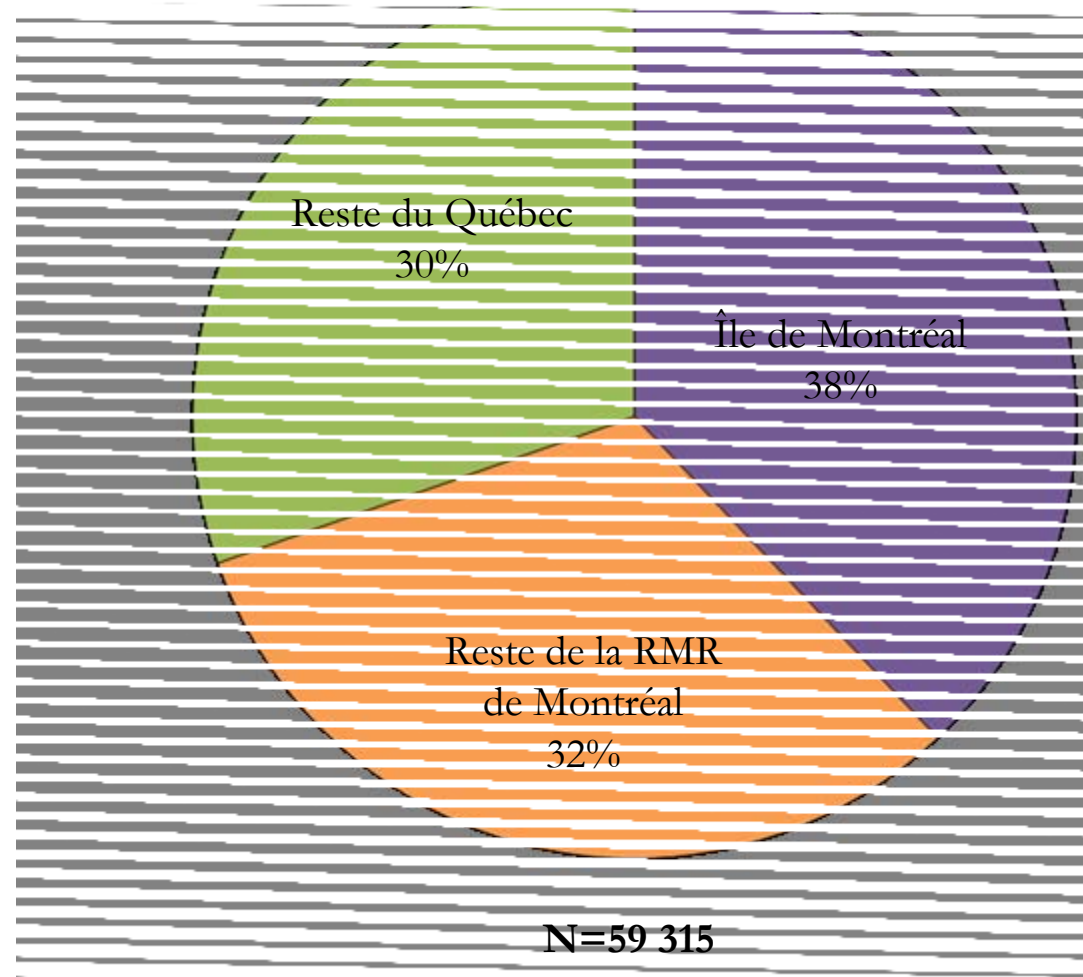
---



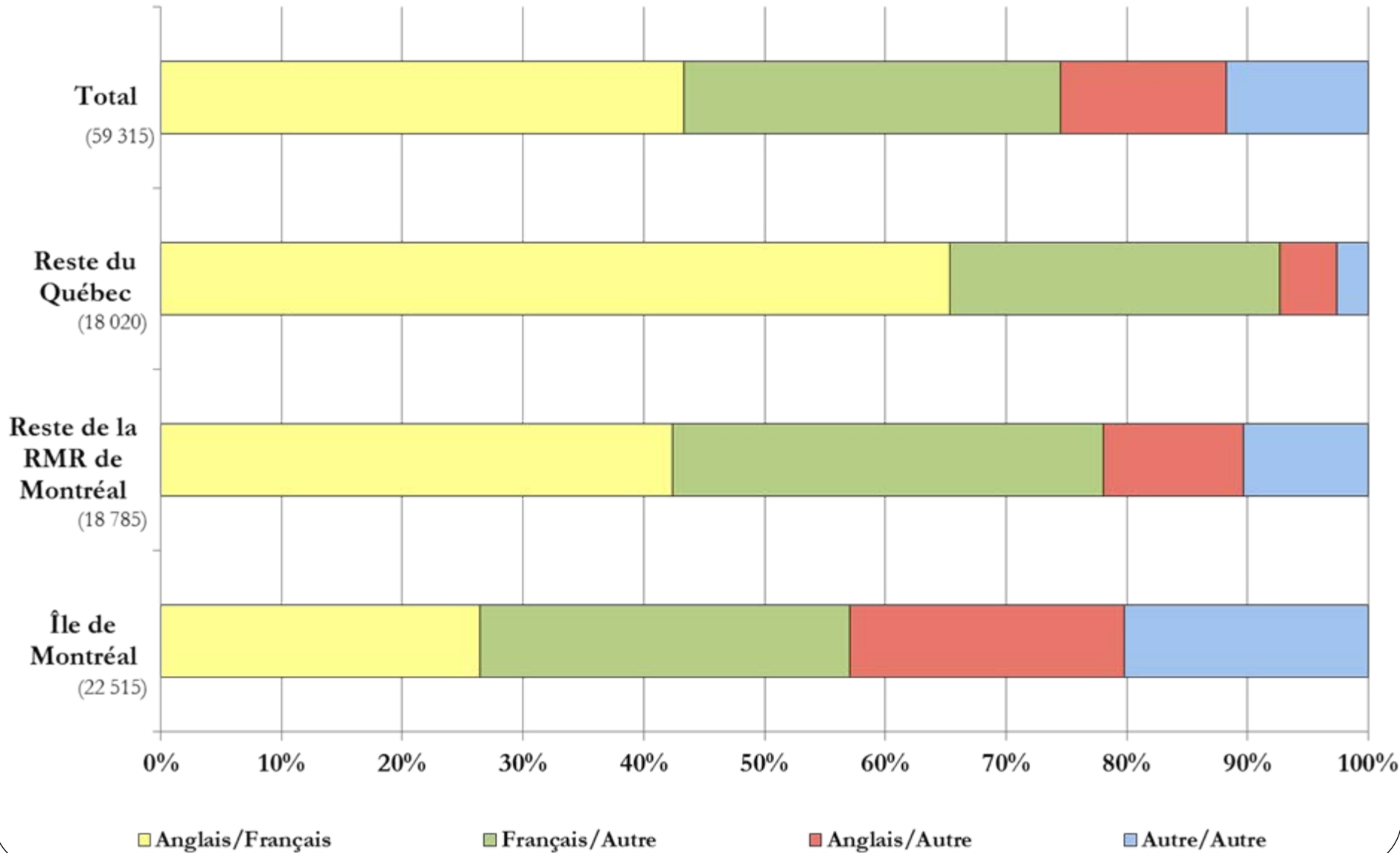
**N=59 315**

# Qui sont les parents? Où résident-ils?

---

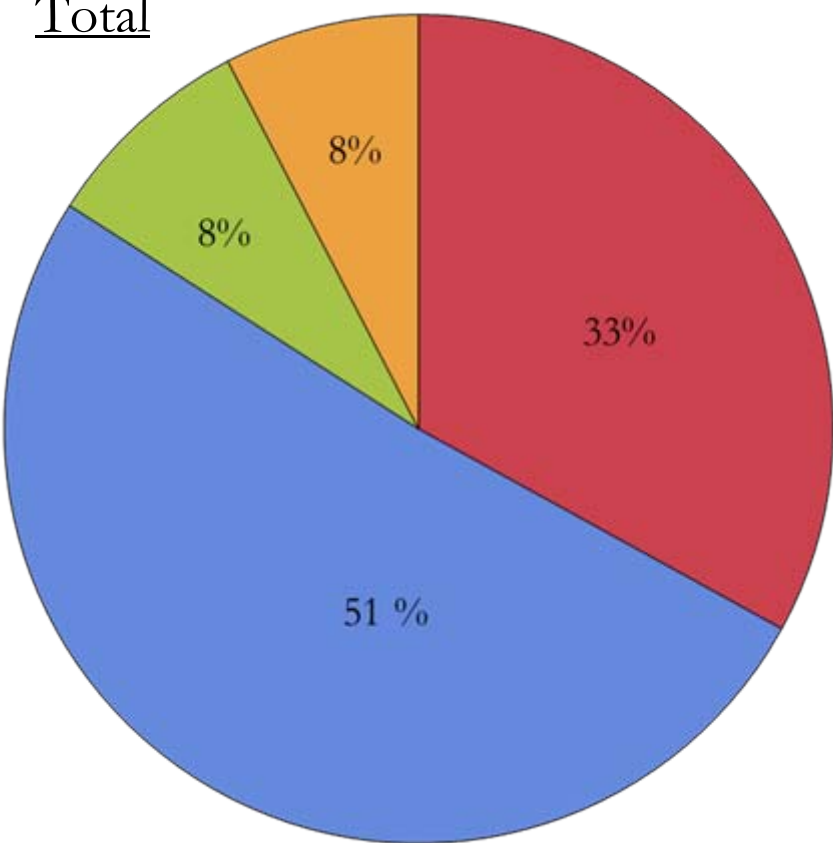


# Qui sont les parents? Où résident-ils?



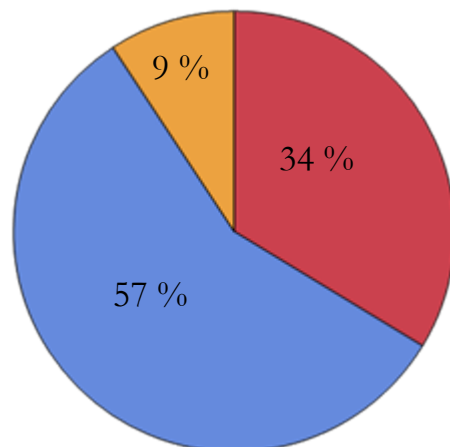
# Répartition (en %) des familles exogames selon la langue maternelle des enfants, ensemble du Québec, 2006

Total

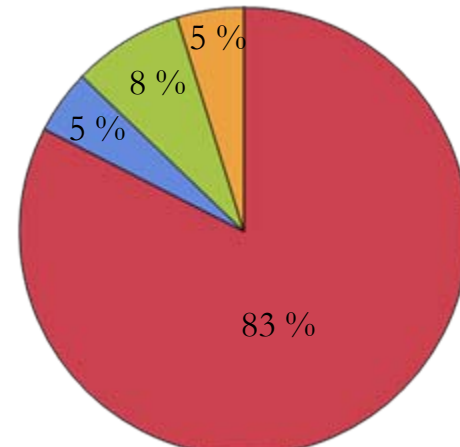


- Anglais
- Français
- Autre
- Réponse multiple

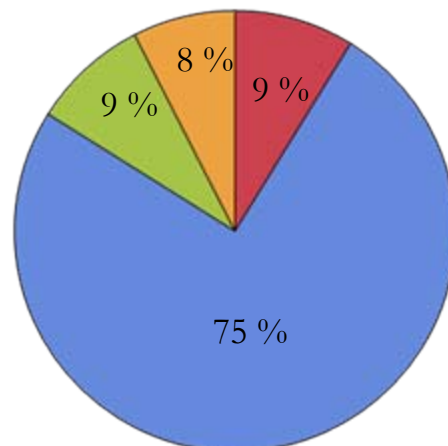
Anglais/Français



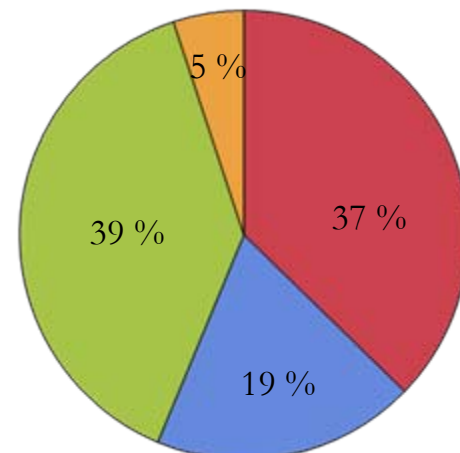
Anglais/Autre



Français/Autre



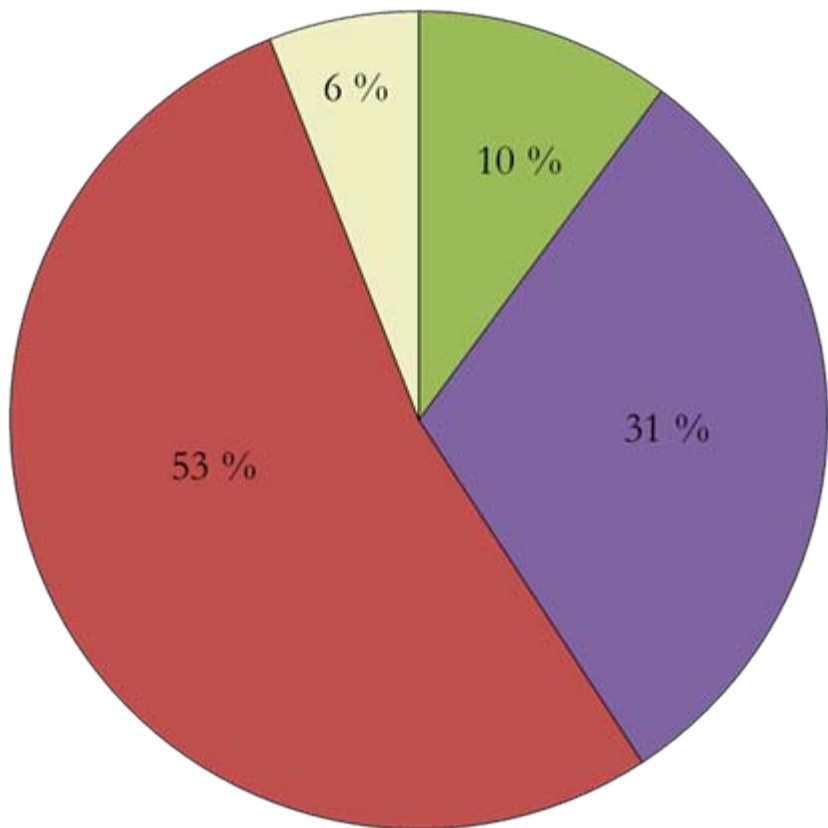
Autre/Autre



Source : Recensement du Canada 2006, échantillon 20 %

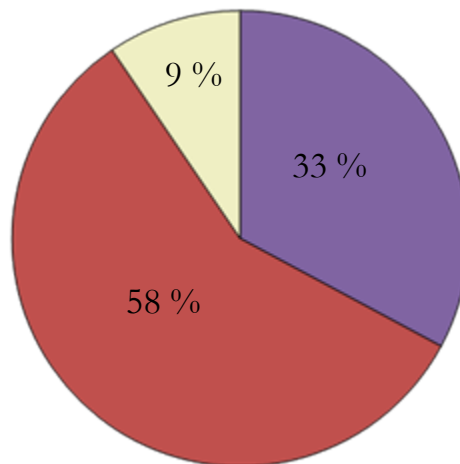
# Répartition (en %) des familles exogames selon la langue maternelle des parents transmise aux enfants, ensemble du Québec, 2006

Total

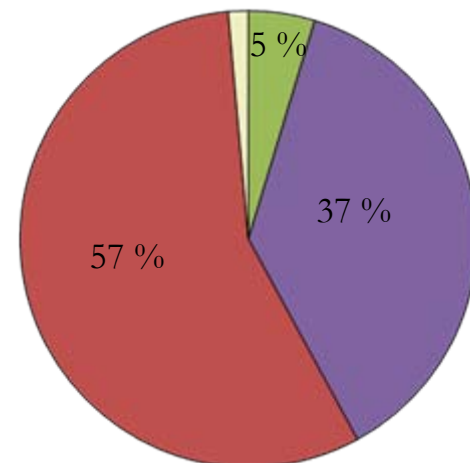


■ Différente      ■ Langue du père  
■ Langue de la mère      ■ Langue des deux parents

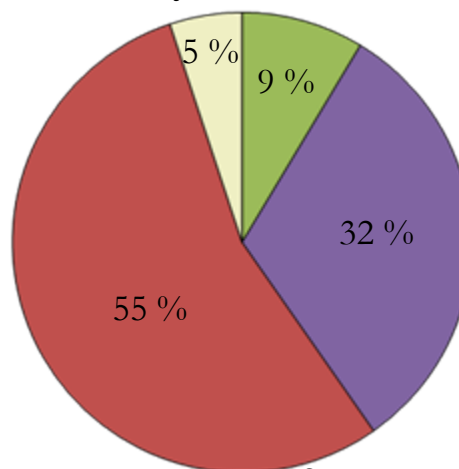
Anglais/Français



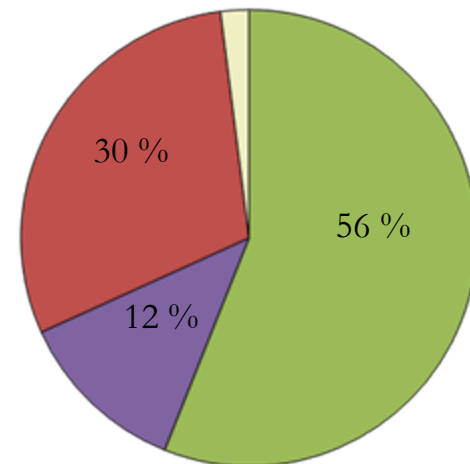
Anglais/Autre



Français/Autre



Autre/Autre



Source : Recensement du Canada 2006, échantillon 20 %

# RÉSULTATS

## B) *Analyses explicatives*

# Modèles

---

Modèle emboîté

Modèle 1	Modèle 2	Modèle 3
Langue maternelle de la mère	Langue maternelle de la mère	Langue maternelle de la mère
Langue maternelle du père	Langue maternelle du père	Langue maternelle du père
Lieu de résidence	Lieu de résidence	Lieu de résidence
---	Lieu de naissance des enfants Âge des enfants	Lieu de naissance des enfants Âge des enfants
---	---	Parcours migratoire des parents

***OR > 1 → Anglais***

***OR < 1 → Français***

# Avoir le français ou l'anglais comme langue maternelle?

## Langue maternelle de la mère OR

réf : Anglais

Français	0,006	***
Autre	0,134	***

## Langue maternelle du père OR

réf : Anglais

Français	0,018	***
Autre	0,227	***

## Lieu de résidence OR

réf : RMR de Montréal

Reste de la RMR de Montréal	0,475	***
Reste du Québec	0,257	***

# Avoir le français ou l'anglais comme langue maternelle?

## Lieu de naissance des enfants

OR

réf: Tous nés au Québec

Tous nés dans la même province du ROC

3,521 \*\*\*

Tous nés dans le même pays francotrope

0,276 \*\*\*

Tous nés dans le même pays non francotrope

25,825 \*\*\*

Nés dans différentes provinces canadiennes

1,765 \*

Nés dans différents pays

1,188

## Âge des enfants

OR

réf: 2-5 ans

6-17 ans

1,291 \*\*

2-17 ans

1,208

# Avoir le français ou l'anglais comme langue maternelle?

## Parcours migratoire des parents

OR

*réf : Père non immigrant / Mère 3<sup>e</sup> génération*

Père non immigrant / Mère 2<sup>e</sup> génération

2,365

\*\*\*

Père non immigrant / Mère 1<sup>ère</sup> génération (arrivée avant 1976)

1,671

\*\*

Père non immigrant / Mère 1<sup>ère</sup> génération (arrivée entre 1976 et 1994)

0,843

Père non immigrant / Mère 1<sup>ère</sup> génération (arrivée après 1994)

0,994

Père immigrant / Mère 3<sup>e</sup> génération

0,636

\*\*\*

Père immigrant / Mère 2<sup>e</sup> génération

1,876

\*\*\*

Père immigrant / Mère 1<sup>ère</sup> génération (arrivée avant 1976)

1,245

Père immigrant / Mère 1<sup>ère</sup> génération (arrivée entre 1976 et 1994)

0,495

\*\*\*

Père immigrant / Mère 1<sup>ère</sup> génération (arrivée après 1994)

0,313

\*\*\*

# Discussion

---

- Attrait non négligeable pour l'anglais
- 10 % des familles = Réponse multiple
- Langue maternelle vs Langue d'usage
  
- Plus les enfants vieillissent, plus ils ont une seule langue maternelle

# Remerciements

---

- Département de démographie, Université de Montréal
- Office québécois de la langue française
- Centre Interuniversitaire québécois de statistiques sociales (CIQSS)

**Pour information : Camille Bouchard-Coulombe**  
camille.bouchard-coulombe@statcan.gc.ca